



Behälterarmaturen
Sicherheitsarmaturen
Tankdomarmaturen
Systemarmaturen
Manometer/Thermometer
Spundventile
Aseptik-Probe-
entnahmeventile
Reinigungstechnik

Tank fittings
Safety fittings
Tank top units
System fittings
Manometer/Thermometer
Bunging valves
Aseptic sample valves
Cleaning units

Griferia para depósitos
Griferia de seguridad
Válvula de regulación de vacío
Griferia de sistema
Manómetro/Termómetro
Dispositivo para taponar
Válvula de muestreo asept.
Sistema de limpieza



Kurzübersicht	Overview	Resumen	
Probeentnahmeventil	Sample valve	Válvula de muestreo	6.1-6.2
Probeentnahmeventil "PEMS"	Sample valve	Válvula de muestreo	6.2
Schaumverhütungsspirale	Anti foam spiral	Espiral previsor de espuma	6.3
Standanzeigeventil	Level indicator valve	Válvula indicadora de nivel	6.3-6.7
Ablasshahn	Drain cock	Grifo de purga	6.8
Druckausgleichsventil (Be- u. Entlüftung)	Overpressure/anti-vacuum valve	Válvula de compensación de presión (med. ventilación), de resorte	6.9-6.10
Federsicherheitsventil für Gase	Safety valve for gases	Válvula de seguridad con alivio para gases	6.10-6.12
Sicherheitsventil für Flüssigkeiten	Safety valve for liquids	Válvula de regulación para sobrepresión con muelle para líquidos	6.13
Vakuumentil	Antio-vacuum valve	Válvula de regulación de vacío	6.14
Reinigungs-Luft-Ventilkombination	Deaeration and cleaning combination	Combinación de válvulas para aire de limpieza	6.15
Tankdomarmatur	Tank top unit	Grifería para depósitos	6.15
KZE-Armatur	KZE-unit	Estructura KZE	6.16
Manovakuummeter	Pressure/vacuum gauge	Mano-vacumetro	6.17
Manometer	Pressure gauge	Manómetro	6.17-6.18
Thermometer- schutzhülse	Protective sleeve for thermometer	Capilla de protección para termómetro	6.18
HD-Sicherheitsarmatur	Safety fitting for pressure tank	Conjunto de seguridad	6.19
K 1/K 2-Sicherheitsarmatur	Pressure relief unit	Conjuntos de seguridad	6.19
Spundventil	Bunging valve	Dispositivo para taponar	6.20

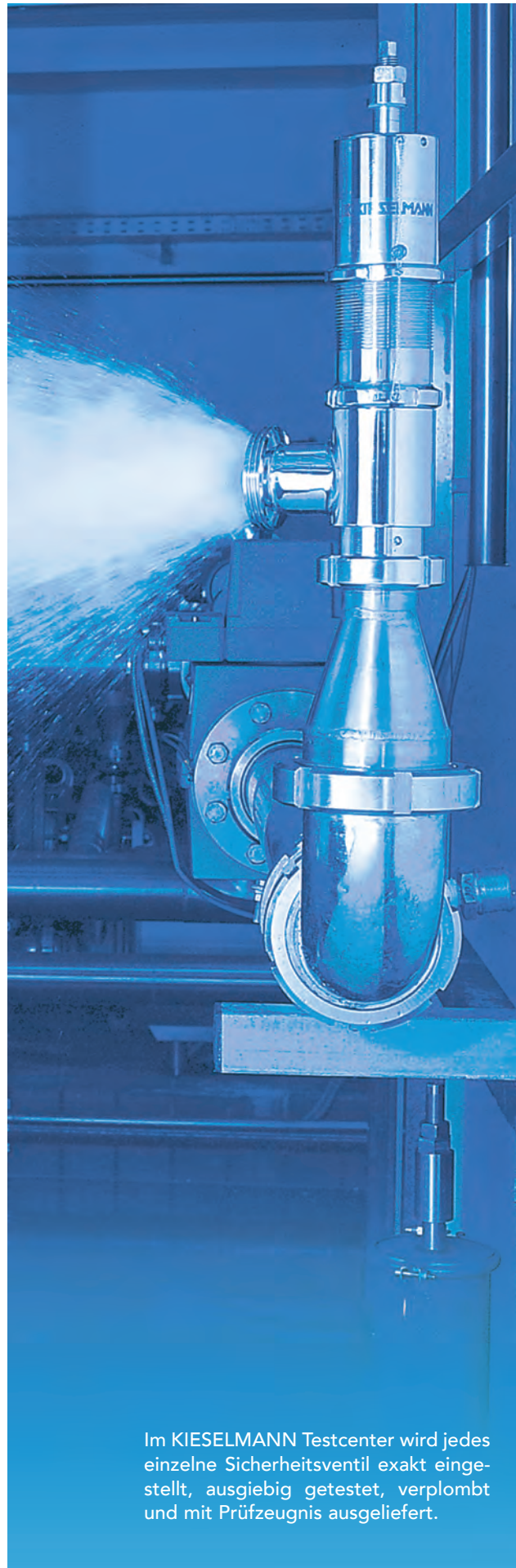


KIESELMANN Sicherheitsventile verhindern zuverlässig Überdrücke und sorgen für einen sicheren, störungsfreien Anlagenbetrieb. Die differenzierte Auswahl bietet für alle Medien, ob Flüssigkeit oder Gas, das richtige Ventil. Angeboten werden federlastete Sicherheitsventile nach DGRL 97/23/EG. Die im zertifizierten KIESELMANN Testcenter exakt eingestellten und verplombten Ventile werden mit Prüfzeugnis geliefert.

Durch ihren hohen Durchfluss (α -Wert) erzielen KIESELMANN Sicherheitsventile auch bei kleineren Nennweiten die große Leistung und sparen damit Investitionskosten.

Das KIESELMANN Sicherheitsprogramm für Tanks und Leitungen

- ▶ für Flüssigkeiten und Gase
- ▶ Zulassung nach DGRL 97/23/EG
- ▶ optimale Abblaseleistung bei geringem Strömungswiderstand, d. h. hohem α -Wert
- ▶ Hygiene Design
- ▶ CIP-/SIP-reinigungsfähig
- ▶ ausgelegt nach EG-Maschinenrichtlinie
- ▶ geeignet für den Einbau in CE-kennzeichnungspflichtige Maschinen und Anlagen



Im KIESELMANN Testcenter wird jedes einzelne Sicherheitsventil exakt eingestellt, ausgiebig getestet, verplombt und mit Prüfzeugnis ausgeliefert.

KIESELMANN Sicherheitsventile für Flüssigkeiten und Gase

Diese Ventile öffnen bei Überschreiten des werksseitig nach Kundenwunsch eingestellten Ansprechdruckes. Das Schließen erfolgt durch Federkraft. Einsatzbereich Flüssigkeiten und Gase. Federbelastete Ausführungen sind in jeder Position einsetzbar.

TECHNISCHE DATEN

Nennweiten

Flüssigkeiten: DN 25 - DN 100

Gase: DN 20

Werkstoff: 1.4301/AISI 304 oder
1.4404/ AISI 316 L
für alle medienberührten Teile

Dichtwerkstoff: EPDM (Flüssigkeiten)
Viton, EPDM (Gase)

Ansprechdruck: 0,2 - 12 bar, nennweitenabhängig
(Flüssigkeiten)
0,1 - 10 bar (Gase)

Betriebstemperatur:
max. 80° C (Flüssigkeiten)
CIP-/SIP-fähig bis 140° C
max. 130° C (Gase)

Standardanschluss-

Varianten: nach DIN 11851,
G1 (Gase)
andere Anschlüsse auf Anfrage
(z.B. Flansche, Klemmstutzen)

Optionen: pneumatisch anlüftbar
beheizbar (Flüssigkeiten)
Näherungsinitiatoren (Flüssigkeiten)
Reinigungshaube (Gase)



Sicherheitsventile für Flüssigkeiten
(federbelastet)



Sicherheitsventil DN 25
für Flüssigkeiten und Gase
(federbelastet)



Sicherheitsventile für Gase
(federbelastet)



**KIESELMANN Spundventile
zur Druckregulierung bei Gärprozessen**

Diese Ventile öffnen bei definiertem Einstelldruck (anwenderseitig individuell, stufenlos einstellbar) mit kleinem Toleranzbereich. Einsatzbereich Gase. Spundventile sind für den vertikalen Einbau geeignet.

TECHNISCHE DATEN	
Nennweiten:	DN 15/25, DN 25/32, DN 40/50 G1
Werkstoff produktberührt:	1.4301 / AISI 304 oder 1.4404 / AISI 316 L
Dichtungswerkstoff:	EPDM / Viton
Einstelldruck:	0,2 - 4 bar (Typ 6267) 0,1 - 10 bar (Typ 6246)
Standardanschluss- Varianten:	nach DIN 11851, G1 andere Anschlüsse auf Anfrage (z.B. Flansche, Klemmstutzen)



Spundventile Typ 6267
(federbelastet)



Spundapparat Typ 6246
(federbelastet)

**KIESELMANN Tankdomarmatur
mit Einlochanschluss am Tank**

Über-, Unterdrucksicherung, mit Anschluss für CO₂-Zu-/Rückführung und Tankreinigung
Kombinationsmodul für den Tank mit DIN-Verbindung als Tankanschluss. Das integrierte Umschaltventil sorgt für eine optimale Reinigung des Armaturinnenraumes und steuert die Umschaltung CIP – Gas.

TECHNISCHE DATEN	
Nennweiten:	DN 50 - 250
Werkstoff produktberührt:	1.4301 / AISI 304/AISI 304L
Sprüh-/Zielstrahlkopfanschluss:	DN 20 - 50
Hygiene:	Reinigungszertifikat TU München Weihenstephan
Reinigung:	Selbstreinigende Wirkungsweise durch Umschaltventil und Sprüh- öffnungen in der Armatur



Standardausführung Tankdom-Armatur
TDAM mit Vakuump-, Sicherheits-,
Umschaltventil sowie Sprühkopf

KIESELMANN safety valves avoid overpressures and provide a safe and failure-free plant operation. The differentiated selection provides the suitable valve for all media, whether it concerns liquids or gas. The offer includes spring-loaded safety valves according to DGRL 97/23/EG. The valves which were exactly adjusted and leaded in the certified KIESELMANN test centre are delivered with test certificate.

Due to their high flow (α value), KIESELMANN safety valves realise high performance also with smaller nominal widths and thus save investment costs.

The KIESELMANN security programme for tanks and conduits

- ▶ for liquids and gases
- ▶ authorisation according to DGRL 97/23/EG
- ▶ optimum blow-off performance with marginal flow resistance, i.e. high α -value
- ▶ Hygiene design
- ▶ CIP-/SIP cleanable
- ▶ designed according to EC machine guideline
- ▶ suitable for the installation in machines and plants which require CE marks



In the KIESELMANN test centre every single safety valve is exactly set, tested thoroughly, sealed and supplied with an inspection certificate.

KIESELMANN safety valves for liquids and gases

These valves open if the adjusted pressure - done by KIESELMANN on customer request - was exceeded. Closing takes place by means of spring power. Applications are liquids and gases. Spring-loaded versions can be mounted in any position.

TECHNICAL DATA

Nominal widths

Liquids: DN 25 - DN 100

Gases: DN 20

Material: 1.4301 oder 1.4404
for all product wetted parts

Sealing material: EPDM (liquids)
Viton, EPDM (gases)

Response pressure:
0,2 - 12 bar, depending on
nominal width (liquids)
0,1 - 10 bar (gases)

Operating temperature:
max. 80° C (liquids)
CIP-/SIP-compatible up 140° C
max. 130° C (gases)

Standard connection versions:
according to DIN 11851,
G1 (gases)
Other connections available on
request (e.g. flange, clamp)

Optionally: pneumatic seat lifting
heatable (liquids)
Proximity switches (liquids)
protection cover (gases)



Safety valves for liquids
(spring-loaded)



Safety valve DN 25
for liquids and gases
(spring-loaded)



Safety valves for gases
(spring-loaded)

KIESELMANN Bunging valves for pressure regulation in fermenting processes

These valves open at a defined set pressure (set by user infinitely) with a small tolerance range. Field of application: gases. Bunging valves are usually used in a vertical position.

TECHNICAL DATA	
Nominal widths:	DN 15/25, DN 25/32, DN 40/50 G1
Material product wetted:	1.4301 / AISI 304 or 1.4404 / AISI 316 L
Sealing material:	EPDM / Viton
Set pressure:	0,2 - 4 bar (Typ 6267) 0,1 - 10 bar (Typ 6246)
Standard connection:	according to DIN 11851, G1 Other connections available on request (e.g. flange, clamp)



Bunging valve type 6267 (spring-loaded)



Bunging fitting type 6267 (spring-loaded)

KIESELMANN tank dome fitting with single-hole connection at the tank

Prevention of overpressure and vacuum, for CO₂-recovery and tank cleaning

Combination module for the tank dome with DIN-connection as tank connection. The integrated change-over valve provides for a perfect cleaning and the control of CIP and CO₂.

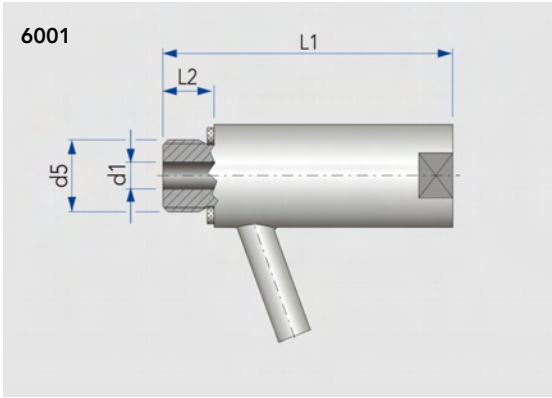
TECHNICAL DATA	
Nominal widths:	DN 50 - 250
Material product wetted:	1.4301 / AISI 304/AISI 304L
Spray ball/rotary jet cleaner connection:	DN 20 - 50
Hygiene:	Cleaning certificate TU Munich Weihestephan
Cleaning:	Self-cleaning due to integrated spray nozzles



Standard version tank dome fitting TDAM with vacuum valve, safety valve, CIP/CO₂ valve and spray ball

Probeentnahmeventil Ra1/2", mit Auslaufröhrchen

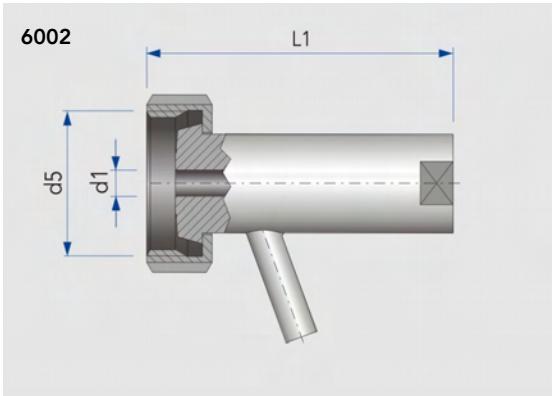
sample valve, 1/2" BSPM, 8 mm spout · vanne d'essai avec tuyau de décharge · válvula de muestreo con tubo de derrame



DN	d1	d5	L1	L2		kg
8	8	G½	85	15		0,35

Probeentnahmeventil K/M DN 20, mit Auslaufröhrchen

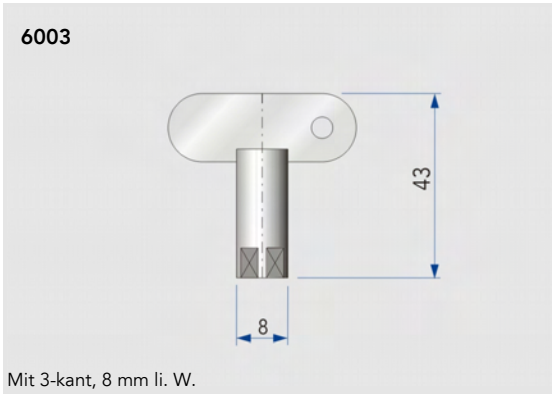
sample valve, DN 020F, 8 mm, spout · vanne d'essai avec tuyau de décharge · válvula de muestreo con tubo de derrame



DN	d1	d5	L1	L2		kg
8	8	Rd 44×¼	85			0,53

Schlüssel aus Edelstahl, für Probierventil DN 8

stainless steel operator for sample valve · clef triangulaire pour vanne d'essai · llave de acero inoxidable para válvula de muestreo

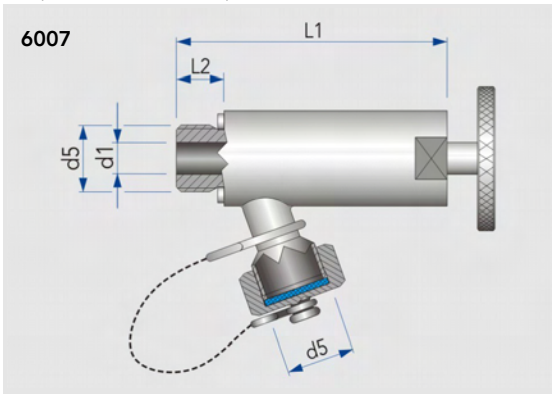


						kg
						0,02

Mit 3-kant, 8 mm li. W.

Probeentnahmeventil Ra, komplett mit Blindkappe, Dichtscheibe und Haltekette

sample valve with blind cap · vanne d'essai avec bouchon · válvula de muestreo con tuerca ciega, junta y cadena de sujecion de tuerca ciega

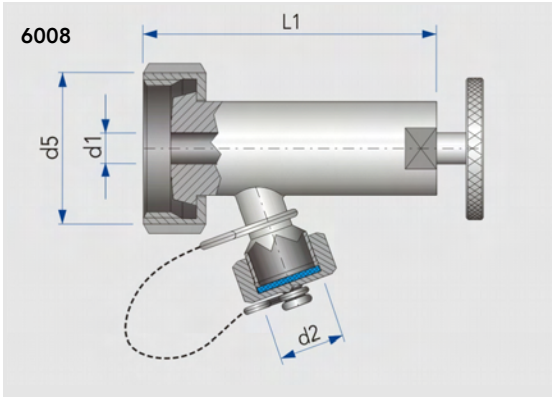


DN	d1	d5	L1	L2		kg
6	6	G¾	82	12		0,44
10	10	G½	85	15		0,48
15	14	G½	85	15		0,47
20	18	G¾	100	15		0,87



Probeentnahmeventil K/M, komplett mit Blindkappe, Dichtscheibe und Haltekette

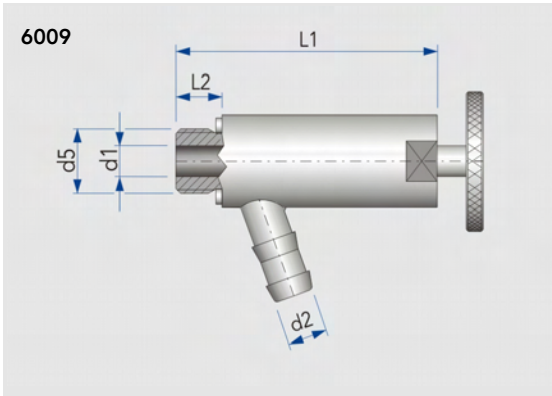
sample valve with blind cap, DN 020F · vanne d'essai avec bouchon · válvula de muestreo completo con tuerca ciega, junta y cadena



DN	d1	d2	d5	L1	kg
6	6	G $\frac{3}{8}$	Rd 44x $\frac{1}{2}$	82	0,63
10	10	G $\frac{1}{2}$	Rd 44x $\frac{1}{2}$	85	0,66
15	14	G $\frac{1}{2}$	Rd 44x $\frac{1}{2}$	85	0,67

Probeentnahmeventil Ra, mit Schlauchtülle

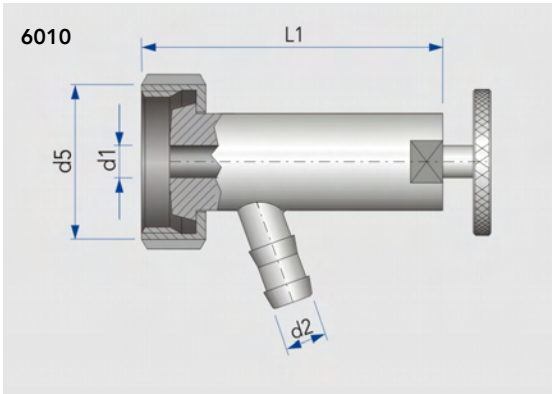
sample valve with hose nozzle · vanne d'essai avec douille pour tuyau flexible · válvula de muestreo con boquilla para manguera



DN	d1	d2	d5	L1	L2	kg
6	6	10	G $\frac{3}{8}$	82	12	0,41
10	10	15	G $\frac{1}{2}$	85	15	0,42
15	14	21	G $\frac{1}{2}$	85	15	0,42
20	18	25	G $\frac{3}{4}$	100	15	0,82

Probeentnahmeventil K/M, mit Schlauchtülle

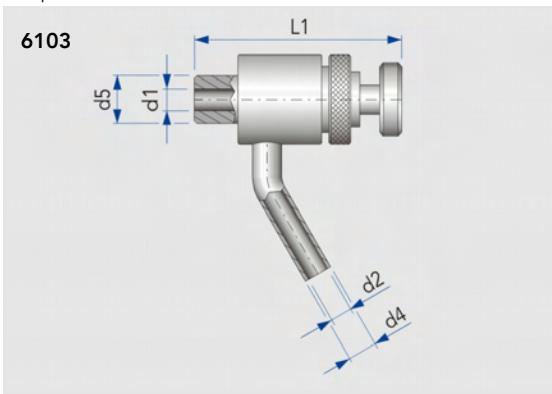
sample valve with hose nozzle · vanne d'essai avec douille pour tuyau flexible · válvula de muestreo con boquilla para manguera



DN	d1	d2	d5	L1	kg
6	6	10	Rd 44x $\frac{1}{2}$	82	0,59
10	10	15	Rd 44x $\frac{1}{2}$	85	0,57
15	14	21	Rd 44x $\frac{1}{2}$	85	0,60

Probeentnahmeventil "PEMS", handbetätigt

sample valve, manual · vanne d'essai, manuelle · válvula de muestreo, func. manual

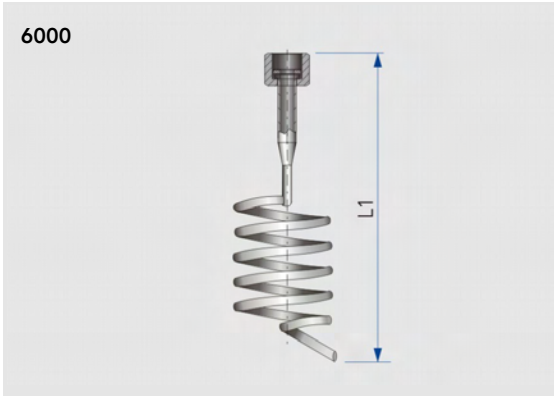


DN	d1	d2	d4	d5	L1	kg
6	6	6	8	13	57	0,15



Schaumverhütungsspirale

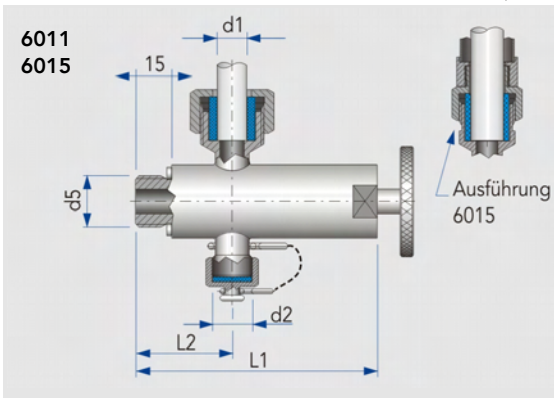
anti foam spiral · spirale d'empêchement de mousse · espiral previsor de espuma



Zoll	L1					kg
3/8"	~125					0,09
1/2"	~125					0,15

Standanzeigeventil Ra, für Glasrohr, komplett

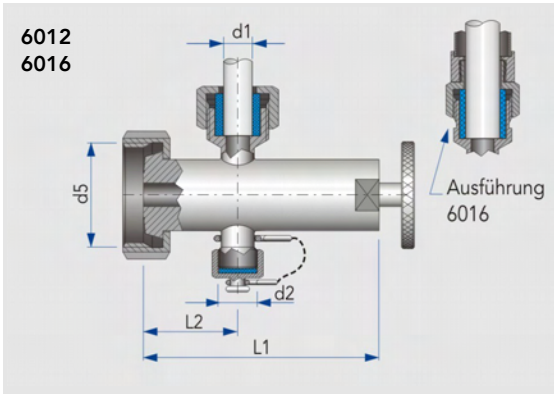
level indicator v. f. glass-tube · vanne l'indicateur de niveau p. tube en verre · válvula indicadora de nivel para tube de cristal



DN	d1	d2	d5	L1	L2	kg
10/13	12,5	G3/8	G1/2	100	40	0,59
10/15	15,0	G3/8	G1/2	100	40	0,61
15	20	G1/2	G1/2	100	42	0,72

Standanzeigeventil K/M, für Glasrohr, komplett

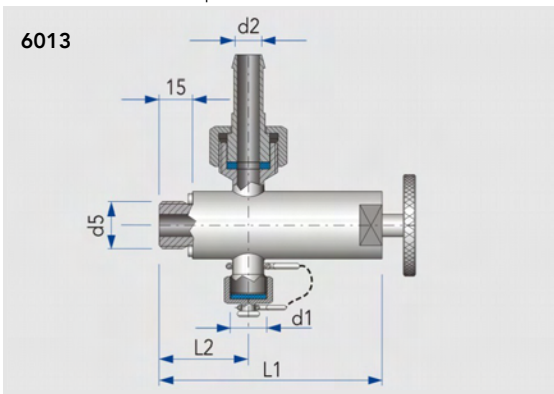
level indicator v. f. glass-tube · vanne l'indicateur de niveau p. tube en verre · válvula indicadora de nivel para tube de cristal



DN	d1	d2	d5	L1	L2	kg
10/13	12,5	G3/8	Rd 44x1/2	100	40	0,77
10/15	15,0	G3/8	Rd 44x1/2	100	40	0,78
15	20	G1/2	Rd 44x1/2	100	42	0,90

Standanzeigeventil Ra, für Klarsicht-Schlauch, komplett

level indicator v. f. transparent tube · vanne l'indicateur de niveau p. tuyau flexible transparent · válvula indicadora de nivel para manguera transparente



DN	d1	d2	d5	L1	L2	kg
10	G3/8	10	G1/2	100	40	0,63
15	G1/2	13	G1/2	100	42	0,85



Standanzeigeventil K/M, für Klarsicht-Schlauch, komplett

level indicator v. f. transparent tube · vanne l'indicateur de niveau p. tuyau flexible transparent · válvula indicadora de nivel para manguera transparente

6014	DN	d1	d2	d5	L1	L2	kg
	10	G $\frac{3}{8}$	10	Rd 44x $\frac{1}{2}$	100	40	0,70
	15	G $\frac{1}{2}$	13	Rd 44x $\frac{1}{2}$	100	42	1,03

Standanzeigeventil Ra, für Glasrohr, komplett mit Entleerungshahn

level indic. v. f. glass-tube w. drain cock · v. d'indic. de niv. p. tube en verre a. rob. de purge · válvula indicadora de nivel p. tube de cristal c. llave de

6017 6021	DN	d1	d2	d5	L1	kg
	10/13	13	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{1}{2}$	100	0,80
	10/15	15	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{1}{2}$	100	0,80
	15	20	G $\frac{1}{2}$	G $\frac{1}{2}$	100	1,00

Standanzeigeventil K/M, für Glasrohr, komplett mit Entleerungshahn

level indic. v. f. glass-tube w. drain cock · v. d'indic. de niv. p. tube en verre a. rob. de purge · válvula indicadora de nivel p. tube de cristal c. llave de

6018 6022	DN	d1	d2	d5	L1	kg
	10/13	13	G $\frac{3}{8}$	Rd 44x $\frac{1}{2}$	100	0,18
	10/15	15	G $\frac{3}{8}$	Rd 44x $\frac{1}{2}$	100	0,93
	15	20	G $\frac{1}{2}$	Rd 44x $\frac{1}{2}$	100	1,18

Standanzeigeventil Ra, für Klarsicht-Schlauch, komplett mit Entleerungshahn

level indic. v. f. transp. hose · v. d'indic. de niv. p. tuyau flex. transp. a. rob. de purge · válvula indic. de nivel para manguera transp. c. llave de vaciado

6019	DN	d1	d4	d5	L1	kg
	10	10	G $\frac{3}{8}$	G $\frac{1}{2}$	100	0,81
	15	13	G $\frac{1}{2}$	G $\frac{1}{2}$	100	1,13



Standanzeigeventil K/M, für Klarsicht-Schlauch, komplett mit Entleerungshahn

level indic. v. f. transp. hose · v. d'indic. de niv. p. tuyau flex. transp. a. rob. de purge · válvula indic. de nivel para manguera transp. c. llave de vaciado

6020	DN	d1	d4	d5	L1	kg
	10	10	G $\frac{3}{8}$	Rd 44x $\frac{1}{8}$	100	0,99
	15	13	G $\frac{1}{2}$	Rd 44x $\frac{1}{8}$	100	1,31

Standglasverschraubung

vessel content tube compression gland · raccord union pour tube de niveau · conexión para mirilla

6000	DN	d1	d4	d8	L1	L2	kg
	10/13	10	14	13	34	12	0,08
	10/15	10	14	15	34	12	0,08
	15	15	18	20	45	13	0,18
	15	15	18	20	63	13	0,21

Kupplungsstück RaM, für Standanzeige, ohne Schutzrohrverschraubung

coupling f. fill level glass · pièce de racc. p. indic. de niv. · acomp. interm. p. juego de juntas p. cabezal de grifo indic. de niv., sin pernos de segur.

6023	DN	d1	d5	L2	L3	kg
	15	20	G $\frac{1}{2}$	42	40	0,44

Kupplungsstück RaM, für Standanzeige, mit Schutzrohrverschraubung

coupling f. fill level glass · pièce de racc. p. indic. de niv. · acomp. interm. p. juego de juntas p. cabezal de grifo indic. de niv., c. pernos de segur.

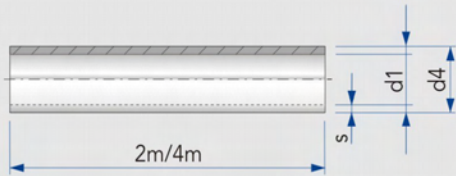
6024	DN	d1	d5	L2	L3	kg
	15	20	G $\frac{1}{2}$	42	54	0,50



Plexi-Glasrohr, für Standanzeige

perspex tube for level indicator valve · tube en plexiglas p. indic. de niveau · tubo de plexiglas para cabezal de grifo indicador de nivel

6025



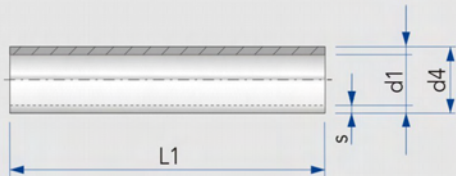
Betriebsdruck (bar)/+20 °C Wasser (unverb. Richtwerte)
Temperaturbeständig bis +70 °C, kurzfr. bis +80 °C

DN	d1	d4	s	bar		kg
10/13	10	13	1,5	4,5		0,06
10/15	10	20	2,5	6,0		0,12
15	14	13	3,0	6,0		0,19

JENAER-Glasrohr, für Standanzeige

JENA glass-tube for level indicator valve · tube en verre de JENA · tubo de cristal de JENA para cabezal de grifo indicador de nivel

6026



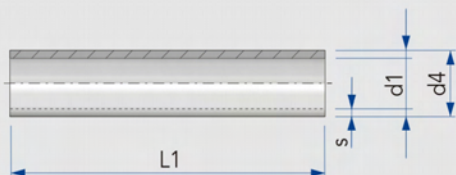
Betriebsdruck (bar)/+20 °C Wasser (unverb. Richtwerte)
Temperaturbeständig bis 300 °C

DN	d1	d4	s	L1	bar	kg
10/13	10	13,5	1,75		10	0,14
10/15	10	14,5	2,25		10	0,21
15	15	20,5	2,50		10	0,31
20	20	24,5	2,50		10	0,38
				Bei Bestellung bitte Länge angeben		

PVC-Hochdruckklarsichtschlauch, für Standanzeige, mit Nylongewebeeinlage

PVC high press. tube f. level indic. valve · tuyau flex. transp. d'haute présion en PVC · mang. de PVC transp. de presión p. cabezal de grifo indic. de nivel

6027



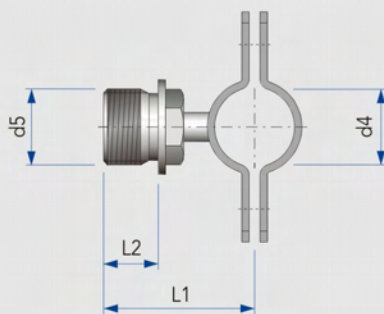
Betriebsdruck (bar)/+20 °C Wasser (unverb. Richtwerte)

DN	d1	d4	s	L1	bar	kg
6	für Tülle					
	8	14	3,0		23	
10	13	20	3,5		19	
15	19	27	4,0		14	
20	25	34	4,5		11	
25	32	42	4,5		9	
32	38	48	5,0		8	
				Bei Bestellung bitte Länge angeben		

Halter für Standanzeige, Ra 1/2"

support for fill level glass · support pour indication de niveau · soporte para mirilla

6030



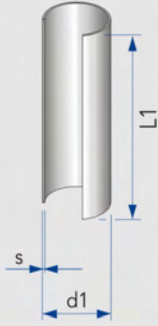
DN		d4	d5	L1	L2	kg
10/15	Glasrohr					
	13/15Ø	18	G½	40	15	0,12
15/20	20Ø	22	G½	42	15	0,12
10/20	Schlauch					
	20Ø	22	G½	42	15	0,12
15/25	27Ø	28	G½	43	15	0,12



Standglas-Schutzrohr, geschlitzt für geschlossene Anzeige DN 15

fill level glas protective sleeve · douille de protection pour indication de niveau · tubo protector ranurado para tubo mirilla

6028

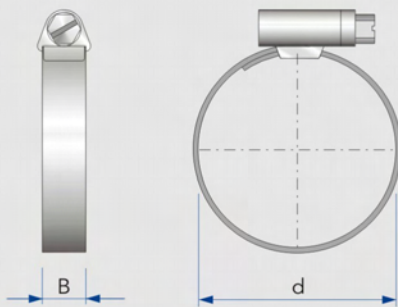


DN	d1	s		L1		kg
15	28	1				0,75
				Bei Bestellung bitte Länge angeben		

Schnecken-Schlauchklemme

jubilee clip · collier pour tuyau flexible · abrazadera para tubería transparente

6031



a = Schlauch
d = Klemmbereich

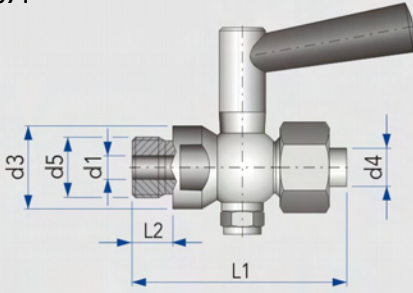
DN	a	d	B			kg
6	14Ø	12-20	9			
10	20Ø	16-27	9			
15	27Ø	25-40	9			
20	34Ø	20-32	12			
25	39Ø	32-50	12			
32	48Ø	40-60	12			
40	60Ø	50-70	12			
50	72Ø	70-90	12			
65	89Ø	80-100	12			
80	110Ø	100-120	12			
100	130Ø	130-150	12			



Ablasshahn Ra, mit Rohrverschraubung, gerade

drain cock with fitting · robinet de vidange avec union pour tube, droit · grifo de purga, con unión de tubo, recto

6071



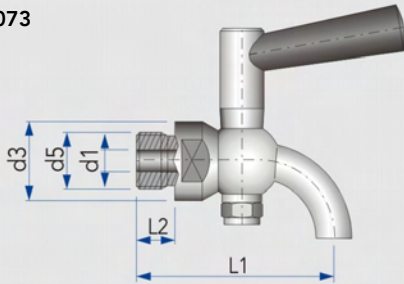
DN/d1	d3	d4	d5	L1	L2	kg
4	20	8	G $\frac{1}{4}$	58	10	0,12
6	24	10	G $\frac{3}{8}$	68	12	0,20
8	28	13	G $\frac{1}{2}$	75	14	0,32
12	34	18	G $\frac{3}{4}$	96	16	0,60

Betriebsdruck: max. 6 bar

Ablasshahn Ra, mit Auslaufbogen 90°

drain cock with bend 90° · robinet de vidange avec coude de sortie 90° · grifo de purga con unión de tubo, ángulo de salida a 90°

6073



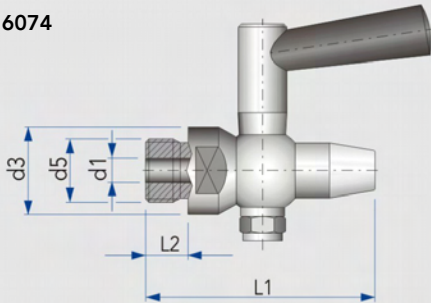
DN/d1	d3	d5	L1	L2	kg
4	20	G $\frac{1}{4}$	52	10	0,10
6	24	G $\frac{3}{8}$	63	12	0,17
8	28	G $\frac{1}{2}$	72	14	0,26
12	34	G $\frac{3}{4}$	94	16	0,52

Betriebsdruck: max. 6 bar

Ablasshahn Ra, mit konischem Auslauf, gerade

drain cock with conical outlet · robinet de vidange avec sortie droite conique · grifo de purga con unión de tubo, salida cónica recta

6074



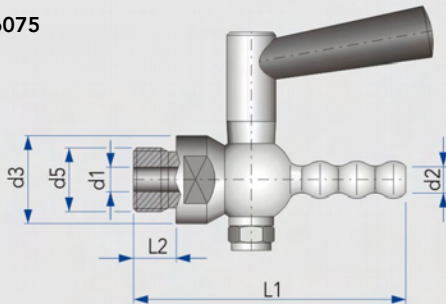
DN/d1	d3	d5	L1	L2	kg
4	20	G $\frac{1}{4}$	58	10	0,10
6	24	G $\frac{3}{8}$	66	12	0,17
8	28	G $\frac{1}{2}$	75	14	0,27
12	34	G $\frac{3}{4}$	96	16	0,52

Betriebsdruck: max. 6 bar

Ablasshahn Ra, mit Schlauchtülle, gerade

drain cock with hose tail · robinet de vidange · grifo de purga con unión de tubo, con entrada de manguera, recto

6075



DN/d1	d2	d3	d5	L1	L2	kg
4	8	20	G $\frac{1}{4}$	67	10	0,10
6	10	24	G $\frac{3}{8}$	78	12	0,17
8	12	28	G $\frac{1}{2}$	89	14	0,32
12	18	34	G $\frac{3}{4}$	112	16	0,55

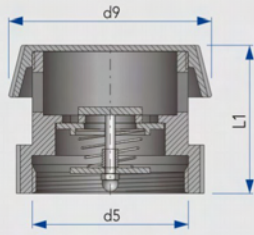
Betriebsdruck: max. 6 bar



Druckausgleichsventil (Be- u. Entlüftung), federbelastet, zum Aufschrauben

overpres./anti-vacuum valve spr. loaded · soup. de compens. de pression · válv. de compens. de presión (med. ventil.), de resorte, p. desenroscar

6131



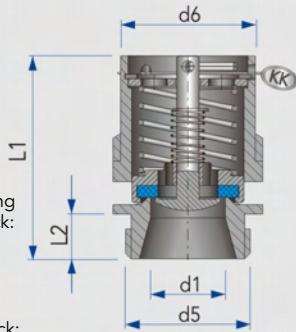
Kunststoffausführung
Ansprchdruck: ±0 bar
Temperatur max. 70°C

DN	d5	d9	L1			kg
50	Rd 78×½	96	71			0,17

Druckausgleichsventil (Be- u. Entlüftung), federbelastet, DGRL 97/23/EG für Gase

overpres./anti-vacuum valve spr. loaded · soup. de compens. de pression · válv. de compens. de presión (med. ventil.), de resorte

6132



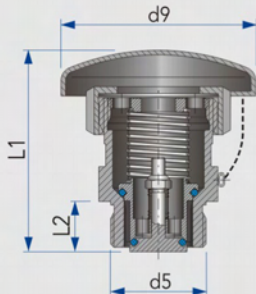
Edelstahlausführung
Ansprchüberdruck:
+0,2
+0,4
+0,65
Ansprchunterdruck:
-0,05 bar

DN	d1	d5	d6	L1	L2	kg
20	20	G1	40	54	12	0,21

Druckausgleichsventil (Be- u. Entlüftung), feder-/gewichtsbelastet

overpres./anti-vacuum v., spr./wei. load. · soup. de compens. de pression · válv. de compens. de pres. (med. ventil.), de resorte ó peso

6133



Ansprchüberdruck: +0,25 bar
Ansprchunterdruck: -0,05 bar

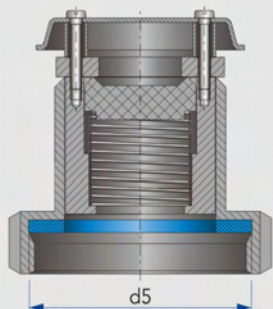
DN	d5	d9	L1	L2		kg
32	G1¼	85	88	20		0,79



Druckausgleichsventil (Be- u. Entlüftung), feder-/gewichtsbelastet, zum Aufschrauben

overpres./anti-vacuum v., spr./wei. loaded · soup. de compens. de pression · válv. de compens. de presión (med. vent.), de resorte ó peso, p. enrosc.

6135



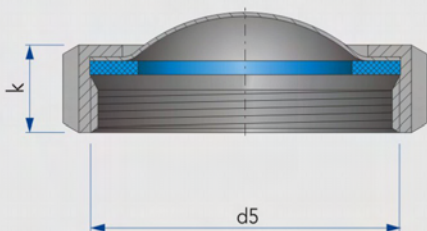
Edelstahl-/Kunststoffausführung
Anspruchdruck ± 0

DN	d5					kg
50	Rd 78×¼					0,82
65	Rd 95×¼					1,28
80	Rd110×¼					2,04
100	Rd130×¼					3,14

Druck- und Sogventil mit Gummilippe, zum Aufschrauben

tank breather w. rubber diaphragm · soup. de pression et d'aspiration · válv. se aireación y ventil. c. boquilla de plástico, para desenroscar

6136



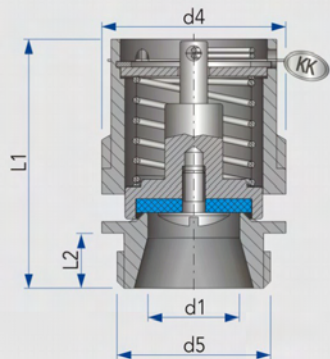
Mit Schutzkorb Art.-Nr. 6168

DN	d5	k				kg
25	Rd 52×¼	21				0,18
32	Rd 58×¼	21				0,22
40	Rd 65×¼	21				0,27
50	Rd 78×¼	22				0,37
65	Rd 95×¼	25				0,58
80	Rd110×¼	30				0,80
100	Rd130×¼	31				1,09

Federsicherheitsventil, Zulassung nach DGRL 97/23/EG für Gase

safety valve for gases · soupape de sureté réglé par ressort pour gaz · válvula de seguridad con alivio para gases

6163

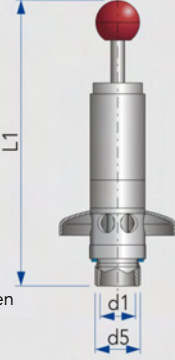


DN	d1	d4	d5	L1	L2	kg
20	20	40	1"	54	12	0,22




Federsicherheitsventil Ra, Zulassung nach DGRL 97/23/EG für Gase

safety valve for gases · soupape de sureté réglé par ressort pour gaz · válvula de seguridad con alivio para gases

6146	DN	d1	d5	L1			kg
 <p>Bei Bestellung bitte Einstelldruck angeben</p> <p>Wahlweise auch: 0,1 - 0,9 bar bzw. 4 - 10 bar</p>	20	26	G1	208			0,82

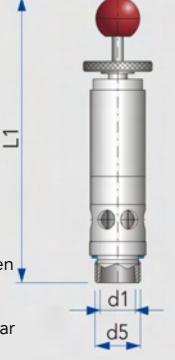
Federsicherheitsventil K/M, Zulassung nach DGRL 97/23/EG für Gase

safety valve for gases · soupape de sureté réglé par ressort pour gaz · válvula de seguridad con alivio para gases

6147	DN	d1	d4	L1			kg
 <p>Bei Bestellung bitte Einstelldruck angeben</p> <p>Wahlweise auch: 0,1 - 0,9 bar bzw. 4 - 10 bar</p>	20/25	26	Rd 52×½	230			1,04
	20/32	26	Rd 58×½	234			1,17
	20/40	26	Rd 65×½	234			1,24
	20/50	26	Rd 78×½	235			1,47
	20/65	26	Rd 95×½	237			1,70

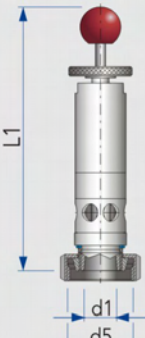
Federsicherheitsventil Ra, mit Anhebevorrichtung, DGRL 97/23/EG für Gase

safety valve with lifting device · soupape de sureté réglé par ressort · válvula de seguridad con alivio para gases con elevador fijable

6148	DN	d1	d5	L1			kg
 <p>Bei Bestellung bitte Einstelldruck angeben</p> <p>Wahlweise auch: 0,1 - 0,9 bar bzw. 4 - 10 bar</p>	20	26	G1	230			0,61

Federsicherheitsventil K/M, mit Anhebevorrichtung, DGRL 97/23/EG für Gase

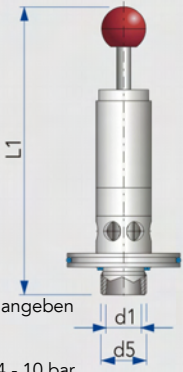
safety valve with lifting device · soupape de sureté réglé par ressort · válvula de seguridad con alivio para gases con elevador fijable

6149	DN	d1	d5	L1			kg
 <p>Bei Bestellung bitte Einstelldruck angeben</p> <p>Wahlweise auch: 0,1 - 0,9 bar bzw. 4 - 10 bar</p>	20/25	26	Rd 52×½	230			1,06
	20/32	26	Rd 58×½	234			1,13
	20/40	26	Rd 65×½	234			1,14
	20/50	26	Rd 78×½	235			1,19
	20/65	26	Rd 95×½	237			1,24



Federsicherheitsventil Ra, m. Aufnahmeflansch für Reinigungsvorr., DGRL 97/23/EG für Gase

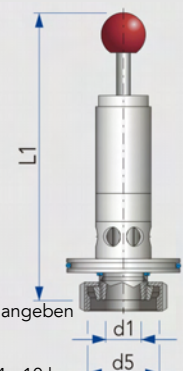
press. safety v. w. flange f. clean. shroud · soup. de sureté réglé par ress. a. bride de connect. p. equip. de netto. · válvula de seguridad con alivio para

6150	DN	d1	d5	L1			kg
	20	26	G1	208			2,95

Bei Bestellung bitte Einstelldruck angeben
Wahlweise auch:
0,1 - 0,9 bar bzw. 4 - 10 bar

Federsicherheitsventil K/M, m. Aufnahmeflansch für Reinigungsvorr., DGRL 97/23/EG für Gase

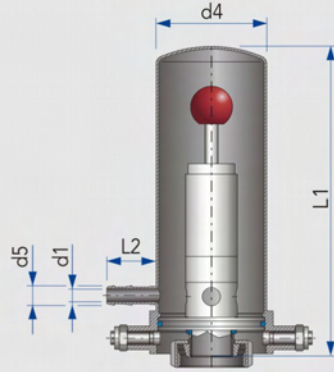
press. safety v. w. flange f. clean. shroud · soup. de sureté réglé par ress. a. bride de connect. p. equip. de netto. · válvula de seguridad con alivio para

6151	DN	d1	d5	L1			kg
	20/25	26	Rd 52×¼	208			3,19

Bei Bestellung bitte Einstelldruck angeben
Wahlweise auch:
0,1 - 0,9 bar bzw. 4 - 10 bar

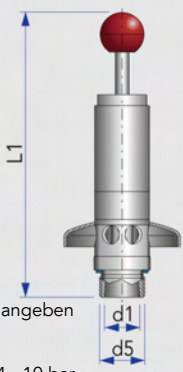
Reinigungsvorrichtung, für Federsicherheitsventil

cleaning unit for safety valve · équipement de nettoyage pour soupape de sureté · equipo de limpieza para válvula de seguridad

6244	DN	d1	d4	d5	L1	L2	kg
	10	10	85	15	235	31	1,40

Federsicherheitsventil Ra, DN 20, mit Schutzglocke, Zulassung nach DGRL 97/23/EG für Gase

safety valve spring loaded · soupape de sureté réglée par ressort · válvula de seguridad con alivio para gases

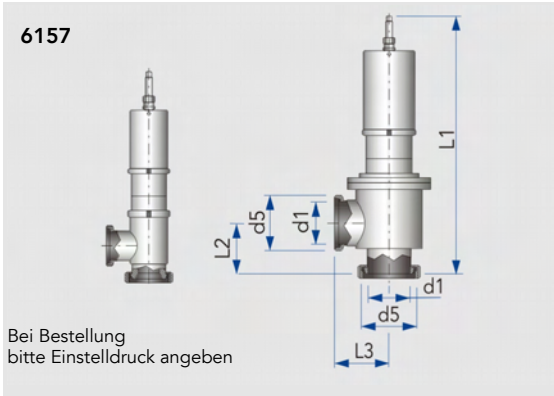
6146	DN	d1	d5	L1			kg
	20	26	G1	208			

Bei Bestellung bitte Einstelldruck angeben
Wahlweise auch:
0,1 - 0,9 bar bzw. 4 - 10 bar



Sicherheitsventil K/M-G federbelastet, nach DGRL 97/23/EG für Flüssigkeiten

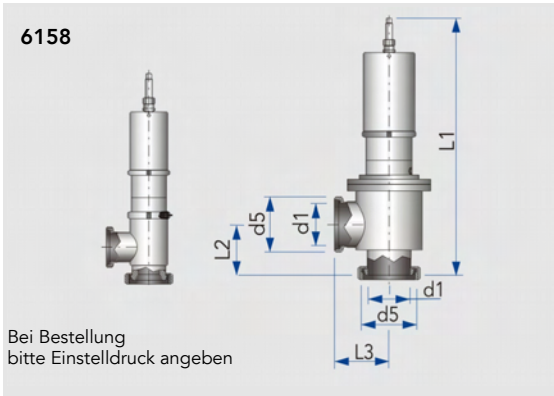
safety valve for liquids · soupape de sureté réglée par ressort pour liquides · válvula de regulación para sobrepresión con muelle para líquidos



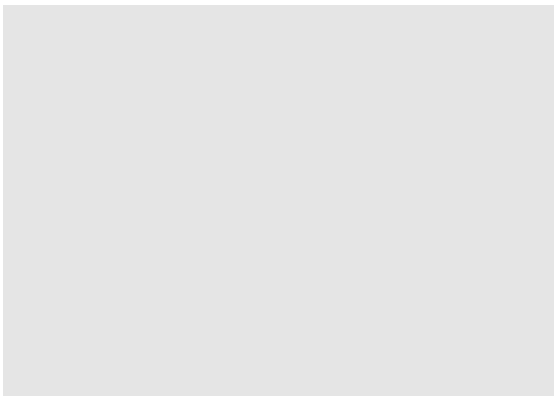
DN	d1	d5	L1	L2	L3	kg
25	26/32	52/58×¼	360	67	77	
40	38	Rd 65×¼	370	63	82	3,80
50	50	Rd 78×¼	380	70	93	5,49
65	66	Rd 95×¼	520	78	105	9,57
80	81	Rd110×¼	550	90	115	13,18
100	100	Rd130×¼	660	120	130	25,60

Sicherheitsventil K/M-G, federbelastet, pneum. anlüftbar, nach DGRL 97/23/EG für Flüssigkeiten

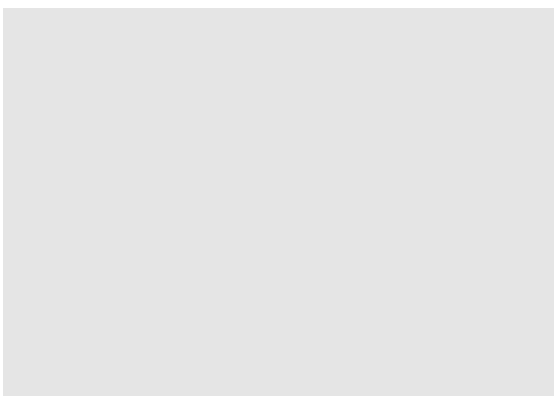
safety valve for liquids · soupape de sureté réglée par ressort · válv. de regulación p. sobrepresión c. muelle, aireación neumático p. líquidos



DN	d1	d5	L1	L2	L3	kg
25	26/32	52/58×¼	410	67	77	
40	38	Rd 65×¼	420	63	82	4,44
50	50	Rd 78×¼	440	70	93	5,94
65	66	Rd 95×¼	520	78	105	9,61
80	81	Rd110×¼	650	90	115	18,66
100	100	Rd130×¼	710	120	130	28,70



DN	d1	d5	L1	L2	L3	kg

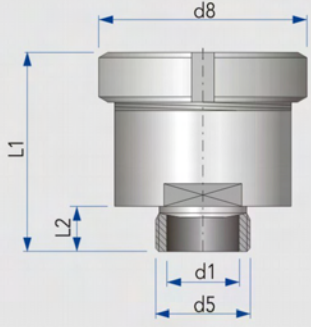


DN	d1	d5	L1	L2	L3	kg



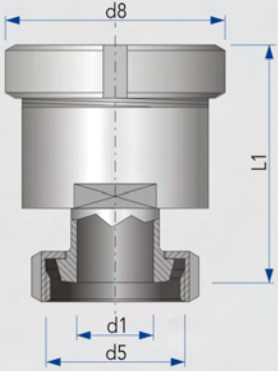
Vakuum-Ventil Ra, federbelastet, für alle Einbaulagen

anti-vacuum valve, spring loaded · soupape de vide réglé par ressort · válvula de regulación de vacío con muelle para todas los ensambles

6138	DN	d1	d5	d8	L1	L2	kg
	25	26	G1	58	81	16	0,57
	32	32	G1½	92	88	20	1,27
	40	38	G1½	92	88	20	1,29
	50	50	G2	110	96	22	2,29
	65	66	G2½	148	117	22	4,04

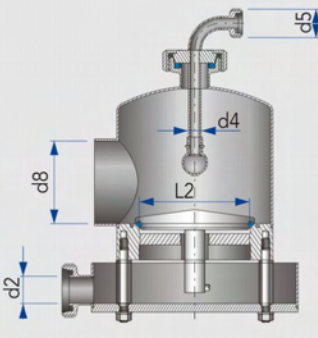
Vakuum-Ventil K/M, federbelastet, für alle Einbaulagen

anti-vacuum valve, spring loaded · soupape de vide réglé par ressort · válvula de regulación de vacío con muelle para todas los ensambles

6139	DN	d1	d5	d8	L1	kg
	25	26	Rd 52×¼	58	97	0,75
	32	32	Rd 58×¼	92	110	1,48
	40	38	Rd 65×¼	92	112	1,57
	50	50	Rd 78×¼	110	114	2,69
	65	66	Rd 95×¼	148	139	4,77

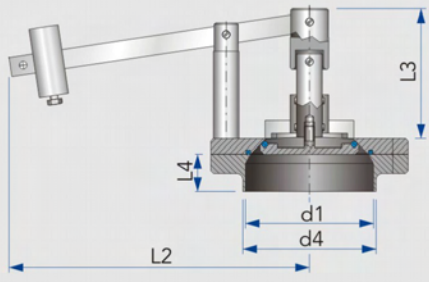
Vakuum-Ventil, gewichtsbelastet, für senkrechten Einbau, hängend

anti-vacuum valve, weight loaded · soupape de vide réglée par poids · válvula de vacío con contrapeso

6144	DN	d2	d4	d5	d8	L2	kg
	80	26	10	Rd 28×¼	85x2	111	
	100	26	10	Rd 28×¼	104x2	111	
	125	26	10	Rd 28×¼	129x2	135	
	150	26	10	Rd 28×¼	154x2	160	

Vakuum-Ventil, gewichtsbelastet, für senkrechten Einbau

anti-vacuum valve, weight loaded · soupape de vide réglée par poids · válvula de regulación de vacío de peso para ensambles perpendiculares

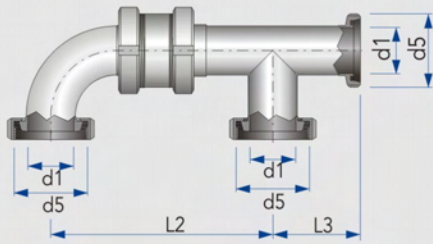
6161	DN	d1	d4	L2	L3	L4	kg
	50	81	85	229	106	28	2,88
	65	100	104	235	122	29	4,50
	80	125	130	335	133	34	8,58
	100	150	154	335	136	30	8,50
	125	200	204	431	150	38	15,70
	150	250	254	435	150	39	22,31
	200	300	305	430	201	40	
250	400	406	475	223	55		



Reinigungs-Luft-Ventilkombination

deairation and cleaning combination · combination de vannes de changement nettoyage/air · combinación de válvulas para aire de limpieza

6170

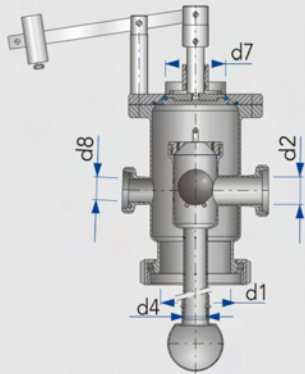


DN	d1	d5	L2	L3	kg
25	26	Rd 52×¼	172	72	1,64
32	32	Rd 58×¼	188	77	2,00
40	38	Rd 65×¼	207	82	2,52
50	50	Rd 78×¼	236	93	3,54
65	66	Rd 95×¼	273	105	6,80
80	81	Rd110×¼	305	115	
100	100	Rd130×¼	365	130	

Tankdomarmatur TDAM, mit Vakuumventil und Umschaltventil

tank top unit · robinetterie pour dome de réservoir · grifería para depósitos con válvula de regulación de vacío y válvula intercambiable

6180

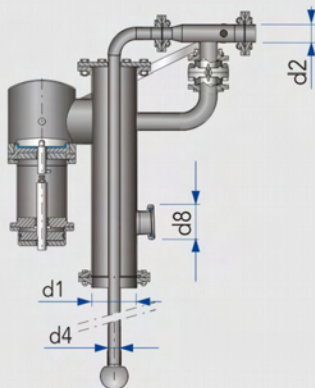


Typ	d1	d2	d4	d7	d8	kg
1.2	Rd95×¼	32	25	50	40	
2.1	Rd100×¼	32	25	65	40	
4.1	Rd130×¼	40	32	100	50	
8.1	Rd160×¼	40	32	125	65	
8.2	Rd160×¼	65	50	125	65	
10.1	Rd190×¼	50	32	150	65	
10.2	Rd190×¼	65	50	150	65	
12.2	DN 200	65	50	200	80	

Tankdomarmatur TDAC, mit Vakuumventil und Umschaltventil

tank top unit · robinetterie pour dome de réservoir · grifería para depósitos con válvula de regulación de vacío y válvula intercambiable

6190



DN	d1	d2	d4	d8	kg
1.2	Rd95×¼	32	25	38	
2.1	Rd100×¼	32	25	40	
4.1	Rd130×¼	40	32	56	
8.1	Rd160×¼	40	32	65	
8.2	Rd160×¼	65	50	66	
10.1	Rd190×¼	50	32	65	
10.2	Rd190×¼	65	50	65	
12.2	DN 200	65	50	81	



KZE-Armatur, komplett, heruntergezogene Ausführung mit Schrägsitzventil

KZE unit with angle seat valve · robinetterie de pasteurisation avec vanne papillon · estructura KZE con válvula de mariposa

6201		DN/d1	d5					kg
		25	Rd 52×1/4					
32	Rd 58×1/4							
40	Rd 65×1/4							
50	Rd 78×1/4							

KZE-Armatur, komplett, heruntergezogene Ausführung mit Scheibenventil

KZE unit with butterfly valve · robinetterie de pasteurisation avec vanne papillon · estructura KZE con válvula de mariposa

6202		DN/d1	d5					kg
		25	Rd 52×1/4					
32	Rd 58×1/4							
40	Rd 65×1/4							
50	Rd 78×1/4							

Gärglas, für KZE-Armatur

fermentation glass for KZE unit · verre de réchauffage temporaire · pantalla de vidrio para estructura KZE

6207 6209		DN	d4	L1	L2			kg
		15	18	380	260			

Quetschdichtung, für Gärglas

compression seal for fermentation glass · matériel d'étoupage pour verre de réchauffage temporaire · junta para pantalla de vidrio

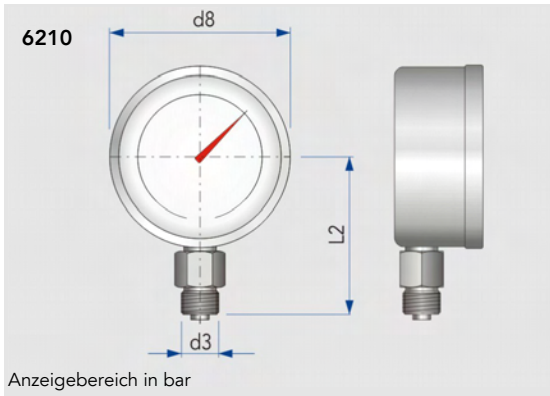
6209		DN	d7	d12	L1			kg
		15	26	17	25			



MANOMETER

Manovakuummeter 100 Ø, Edelstahlausführung, für KZE-Armatur, ohne Glycerinfüllung

pressure/vacuum gauge, stainless steel · mano-vacuomètre · mano-vacumetro fabricado en acero inoxidable, para estructuras KZE

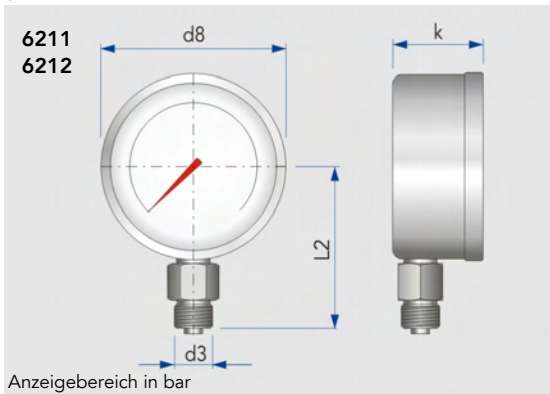


DN	d3	d8	L2	bar	kg
100	G½	100	87	-1/+1,5	0,68
100	G½	100	87	-1/+3	0,50

Anzeigebereich in bar

Manometer 63 Ø und 100 Ø, Edelstahlausführung

pressure gauge, stainless steel · manomètre en acier inoxydable · manómetro fabricado en acero inoxidable

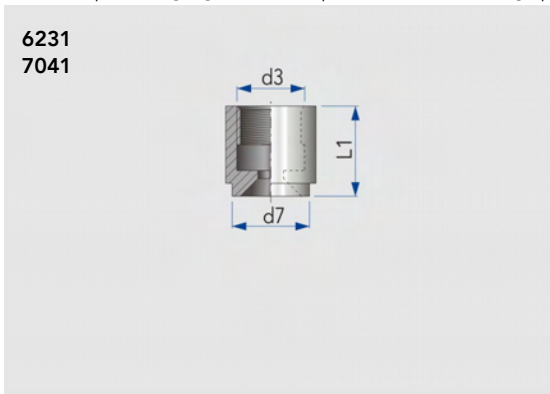


DN	d3	d8	k	L2	bar	kg
63/6	G¼	63	31	53	0-6	0,21
63/10	G¼	63	31	53	0-10	0,22
100/6	G½	100	49	87	0-6	0,58
100/6	G½	100	49	87	0-6	0,83
100/10	G½	100	49	87	0-10	0,68
100/10	G½	100	49	87	0-10	0,80

Anzeigebereich in bar

Manometermuffe

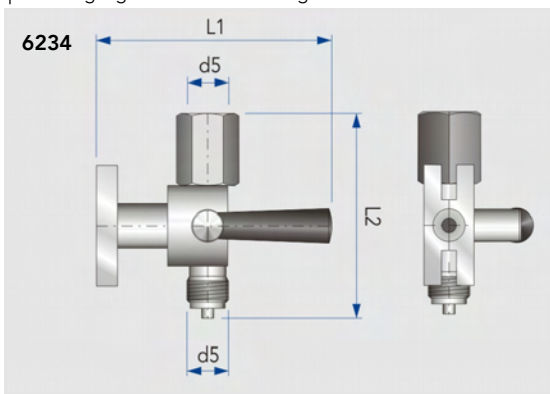
socket for pressure gauge · manchon pour manomètre · mango para manómetro



Zoll	d3	d7	L1	kg
¼"	G¼	22	20	0,04
½"	G½	26	28	0,06

Manometerhahn, mit Prüfflansch

pressure gauge valve with test-flange · robinet de manometre avec bride a controler · grifo para manómetro con brida de prueba




Zoll	d5	L1	L2	kg
½"	G½	118	102	0,68



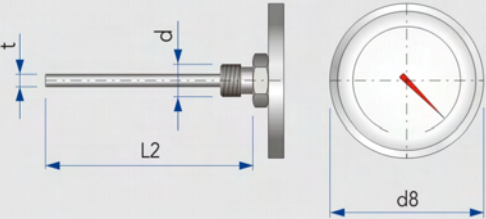
Membranmanometer, Anschluss K/M

diaphragm pressure gauge · manomètre à diaphragme connexion K/M · manómetro de membrana, conexión K/M

6212	DN	d3	d8	bar		kg
 <p>Anzeigebereich in bar</p>	63/6	Rd 52×½	60	0-6		0,07
	100/6	Rd 58×½	100	0-6		1,26
	100/6	Rd 65×½	100	0-6		1,32
	100/10	Rd 78×½	100	0-10		1,65

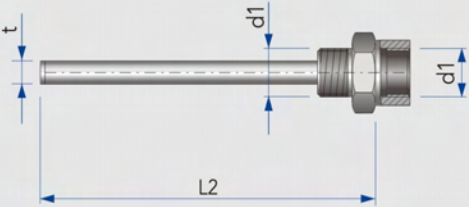
Präz. Zeigerthermometer 100 Ø, wasserdichte Edelstahlausführung Gkl. 1

temperature gauge · thermomètre étanche · termómetro analógico a prueba de agua

6213 6214	DN	d8	d	t	L2	°C	kg
 <p>6213 = temperatursicher bis +100 °C 6214 = temperatursicher bis +120 °C 6214 = Messbereich in °C</p>	60/160	100	G½	8	160	-20/+60	
	60/200	100	G½	8	200	-20/+60	
	60/300	100	G½	8	300	-20/+60	
	60/400	100	G½	8	400	-20/+60	

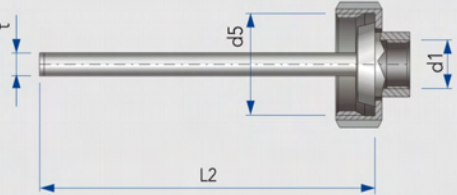
Thermometer-Schutzhülse Ra

protective sleeve for thermometer · douille de protection pour thermomètre · capilla de protección para termómetro

6215	Zoll/ d1	t	L2			kg
	½"	12	165			0,15
	½"	12	205			0,16
	½"	12	305			0,17
	½"	12	405			0,18

Thermometer-Schutzhülse K/M, DN 20

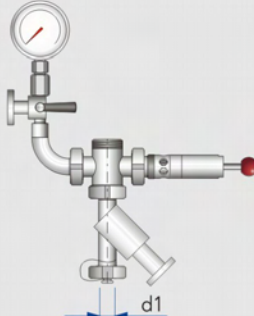
protective sleeve for thermometer · douille de protection pour thermomètre · capilla de protección para termómetro

6216	Zoll/ d1	d5	t	L2		kg
	½"	Rd 44×½	12	165		0,25
	½"	Rd 44×½	12	205		0,26
	½"	Rd 44×½	12	305		0,27
	½"	Rd 44×½	12	405		0,28



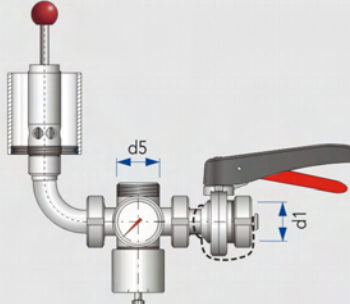
HD-Sicherheitsarmatur, komplett, heruntergezogene Ausführung

safety fitting for pressure tank · robinetterie de sécurité pour cuve autoclave · conjunto de seguridad para alto presión

6231	DN	d1					kg
 <p>Bei Bestellung bitte Einstellbereich sowie Tankanschluss angeben</p>	25	26					
	32	32					
	40	38					
	50	50					
	65	66					

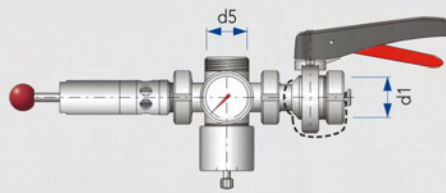
K 1-Sicherheitsarmatur, komplett

pressure relief unit complete · robinetterie de sécurité complet · conjunto de seguridad completo

6241	DN/d1	d5					kg
 <p>Bei Bestellung bitte Einstellbereich sowie Tankanschluss angeben</p>	25	Rd 52×1/4					4,70
	32	Rd 58×1/4					5,20
	40	Rd 65×1/4					6,14
	50	Rd 78×1/4					7,83
	65	Rd 95×1/4					

K 2-Sicherheitsarmatur, komplett

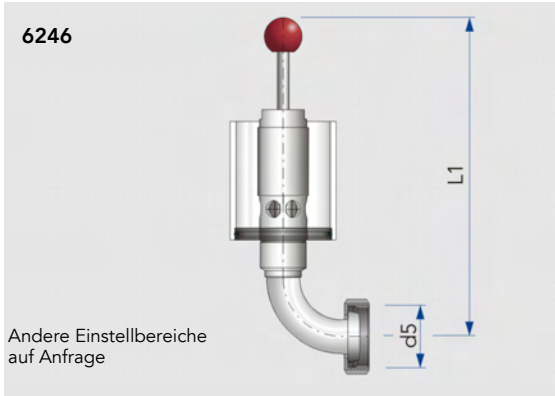
pressure relief unit complete · robinetterie de sécurité complet · conjunto de seguridad completo

6242	DN/d1	d5					kg
 <p>Bei Bestellung bitte Einstellbereich sowie Tankanschluss angeben</p>	25	Rd 52×1/4					3,98
	32	Rd 58×1/4					4,48
	40	Rd 65×1/4					
	50	Rd 78×1/4					
	65	Rd 95×1/4					



Spundapparat K/M, federbelastet mit Skalenleiste

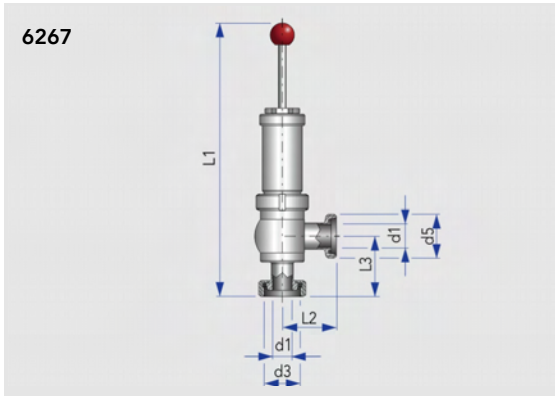
bunging valve · appareil de bondage réglé par ressort · dispositivo para taponar con muelle



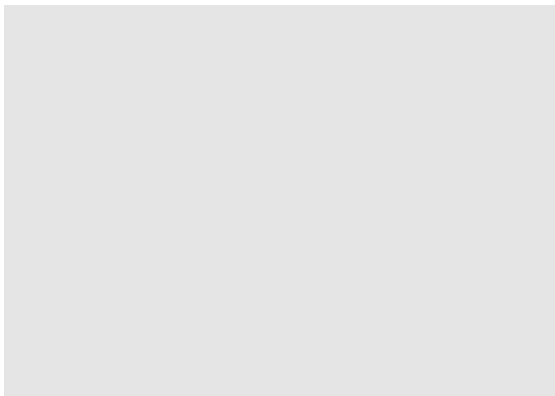
DN	d5	L1				kg
25	Rd 52×1/4	270				1,81
32	Rd 58×1/4	270				1,89
40	Rd 65×1/4	270				1,99
50	Rd 78×1/4	270				2,24
65	Rd 95×1/4	270				2,75

Spundventil K/M-G, federbelastet, mit Skalenleiste

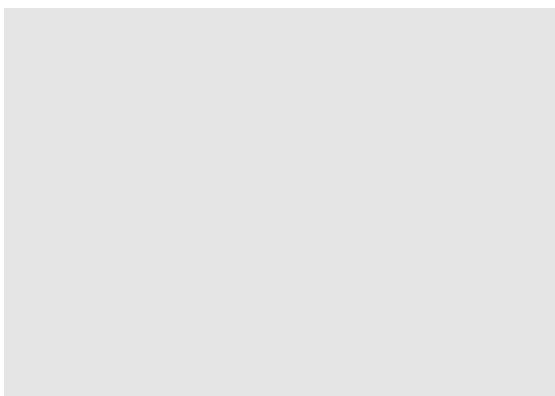
bunging valve · appareil de bondage réglé par ressort · dispositivo para taponar con muelle



DN	d1	d3	d5	L1	L2/L3	kg
15/25	16/26	Rd 34×1/4	Rd 52×1/4	343	77/62	
25/32	26/32	Rd 52×1/4	Rd 58×1/4	353	72/72	
40/50	38/50	Rd 65×1/4	Rd 78×1/4	370	74/91	



DN	d1	d3	d5	L1	L2/L3	kg



DN	d1	d3	d5	L1	L2/L3	kg

